

Rete di scuole del Friuli collinare "Collinrete"

# Un pint tra îr e vuê 5

*Zirut tra lis oparis di art dai nestrîs paîs*

*Zirut tra lis oparis di art dai*

*art dai nestrîs paîs*

*Zirut tra lis oparis di art dai nestrîs paîs*

*Zirut tra lis oparis di art*

*Zirut tra lis oparis di art dai nestrîs paîs*



Direzioni Didattiche di Gemona, San Daniele e Trasaghis;  
Istituti Comprensivi di Buja, Fagagna, Majano e Forgaria, Pagnacco e Sedegliano;  
Scuole Secondarie di 1° grado di Gemona e San Daniele del Friuli

Il libri al è stât fat tal an scolastic 2010/2011 di dîs scuelis che a fasin part de rêt  
“Collinrete”:

Direzions Didatichis di S. Denêl (cjâf file di dute le rêt), Glemone e Trasaghis; Istitûts  
Comprensîfs di Buie, Feagne, Maian e Forgjarie, Pagnà, Sedean; Scuele Secondarie  
di prin grât di Glemone e di S. Denêl;

Comitât di redazion:

Maurizio Driol (Dirigjent dal Istitût Comprensîf di Sedean, coordinadôr); Deborah  
Crapiz (I.C. di Buie); Flavia Di Narda (I.C. di Sedean); Maria Luisa Londero (D.D. di  
Glemone); Franca Marinelli (I.C. di Maian e Forgjarie); Anna Melchior (D.D. di S.  
Denêl); Roberta Melchior (Scuele Medie di Glemone); Elisa Mengato (Scuele Medie  
di S. Denêl); Ornella Piccoli (I.C. di Feagne); Pietro Stefanutti (D.D. di Trasaghis);  
Dania Tosolini (I.C. di Pagnà).

Il libri al è stât publicât cul contribût finanziari de Regjon Friûl Vignesie Julie daûr  
de Leç Regjonâl n. 3 dal 2002, art. 7.

## Nozze di Cana, di Renzo Tubaro, Santuario della Beata Vergine di Strada

### Come arrivare

Scendendo dal centro di San Daniele, alla fine della via Ciconi, si trova, proprio di fronte, il Santuario della Beata Vergine di Strada con il campanile.

### Orari

La chiesa è aperta ogni giorno, dal mattino alla sera.

Il pittore Pellegrino da San Daniele aveva realizzato nel 1506 l'immagine della Madonna con il Bambino (che ora si trova all'interno del Santuario) sulla cinta della braida Sivilotti.

A questa immagine venivano attribuite numerose grazie, la più prodigiosa di tutte accadde nel 1617 quando un tale Giovanni degli Oseletti venne travolto dal carro che stava conducendo, ma rimase incolume.

Quel fatto prodigioso ampliò la venerazione popolare già testimoniata, e dalle località vicine cominciò ad arrivare un afflusso di fedeli e pellegrini. Per accoglierli degnamente e per conferire maggiore dignità alla sacra immagine, si decise di fondare una nuova chiesa a Lei dedicata.

Il 20 luglio 1636 fu posata la prima pietra del tempio; l'anno dopo (1637) il dipinto del Pellegrino venne quindi staccato dal sito originario, non senza subire danni. L'affresco venne traslato con una solenne processione e il giorno successivo venne celebrata la prima messa.

## Gnociis di Cana, di Renzo Tubaro, Santuari de Beade Vergjine di Strade

### Cemût rivâ

*Vignint jù dal centri di San Denêl, tal finî di vie Ciconi in face, a si viôt il Santuari de Beade Vergjine di Strade, cul cjampanili.*

### Oraris

*La glesie e je vierte ogni dì, di buinore a soresere.*

*Il pitôr Pelegrin di San Denêl al veve fat tal 1506 la figure de Madone cul Frutin (che cumò si cjate dentri dal Santuari) su la cente de Braide Sivilotti.*

*A cheste figure i vignerin atribuidis cetantis graciis: la plui portentose di dutis e sucedè tal 1617, cuant che un ciert Giovanni degli Oseletti al vignì cjapât sot dal cjar che al stave menant, restant salf. Chest fat portentôs al slargjà la venerazion popolâr bielzà testimoneade, e, des localitâts dulintor e scomençà a rivâ une sdrume di fedêi e di pelegrins.*

*Par dâur acet cun onôr e par dâ plui grande dignitât ae sacre figure, si decidè di fondâ une gnove glesie dedicate a Jê.*

*Ai 20 di Lui 1636 e fo metude jù la prime pierre dal templi; l'an seguitîf (1637) la piture dal Pelegrin e fo distacade dal sît originari, no cence vê dams. L'affresc al fo spostât cuntune procession solene e tal indoman e fo celebrade la prime messe.*

*Tal 1678 di flanc dal santuari al vignì fat sù il convent dai Domenicans, vuê sede dal Museu dal Teritori, cul fin di dâ assistance ai pelegrins*

Nel 1678 a fianco del Santuario venne costruito il convento dei Domenicani, oggi sede del Museo del Territorio, con lo scopo di dare assistenza ai pellegrini che da tutta la regione accorrevano per pregare di fronte alla sacra icona.

Nel corso degli anni e dei secoli la chiesa si arricchì di altari, elementi architettonici ed affreschi.

Nel 1953 l'allora cappellano don Onorato Lorenzon contattò il pittore codroipese Renzo Tubaro (1925-2002), commissionandogli l'impegnativo ciclo di dipinti sulla vita di Maria, sui misteri mariani e sul ruolo avuto dalla Madre di Dio nella storia della salvezza.

Questo ciclo venne realizzato durante la giovinezza di Tubaro e fu molto apprezzato

*che di dute la regjon al vignivin dongje par preâ denant de icone sacre.*

*Vie pai agns e secui la glesie si insiorà di altârs, elements architetonics e afrescs.*

*Tal 1953 il capelan di chê volte, Don Onorato Lorenzon, al cjapà contat cul pitôr di Codroip, Renzo Tubaro (1925-2002), par comissionâi l'impegnatîf cicli di pituris su la vite di Marie, sui misteris marians e sul rûl vût de Mari di Diu inte storie de salvece.*

*Chest cicli al vignî realizât vie pe zoventût di Tubaro e al fo un grum preseât de critiche e dal public, sedi pal ûs di tintis impiadis, tonalitâts vivarosis, sedi par vê doprât un lengaç figurâtîf classic e moderni tal stes timp, in grât di comunicâ cun imediatece e in mût cuasi colocuiâl il messaç, grazie ancje ae umanitât des figuris.*

*Il cicli pitoric al decore dut il spazi de abside*

[Episodis dal cicli marian di Renzo Tubaro su lis voltis de abside dal Santuari de Beade Vergjine di Strade]



dalla critica e dal pubblico, per l'utilizzo di tinte accese, cromie vivaci, e per l'uso di un linguaggio figurativo contemporaneamente classico e moderno, capace di comunicare con immediatezza e in modo quasi colloquiale il messaggio, grazie anche all'umanità delle figure.

Il ciclo pittorico decora l'intero vano absidale in cui è collocato l'altare barocco, sormontato dall'immagine del pellegrino da San Daniele, e rappresenta vari episodi: sulle pareti prospicienti l'altare gli *Evangelisti*, sulle volte la *Visitazione* e l'*Adorazione dei pastori*, *Gesù fra i dottori del tempio*, la *Sacra Famiglia nella bottega di Nazareth*, l'*Assunzione Maria incoronata dalla Santissima Trinità*, e gli *Angeli musicanti e osannanti*. Sulla parete destra dietro l'altare: le *Figure bibliche* (Deborah, Giuditta ed Ester).

*dulà che al è logât l'altâr baroc, sormontât de figure dal Pelegrin di San Denêl, e al mostre diviers episodis: su lis paretis in face al altâr: I Evangeliscj, su lis voltis La Visitazion e la Adorazion dai pastôrs, Jesus fra i dotôrs dal timpli, la Sacre Famee inte buteghe di Nazareth, l'Assunzion, Marie incoronade de Santissime Trinitât, e i Agnui musicants e laudonants.*

*Su la parêt a man drete daûr dal altâr: lis Figuris biblichis (Deborah, Gjudite e Ester)*  
*Su la parêt di fonde: la Anunciazion.*

*Su la parêt çampe, daûr dal altâr: lis Gnocis di Cana.*

*Cheste vaste sene, di cirche 50 metris cuadris, e je a une altece di 3.40 metris dal pavement, ma e ven proietade ancjemò plui adalt cu la raprezentazion di une grandiose scjalinade cun balustradis, dulà che un frut in prin plan al*

[Gnocis di Cana]



[Un frut al sburte un cjan  
su la grandiose scjalnade]



Sulla parete di fondo: l'Annunciazione.  
Sulla parete sinistra dietro l'altare: le Nozze  
di Cana.

Questa vasta scena, di circa 50 metri quadrati, si trova ad un'altezza di 3.40 metri dal pavimento, ma viene proiettata ancora più in alto con la rappresentazione di un'imponente gradinata con balaustre, sulla quale un bimbo in primo piano spinge un cane. Ai lati sono inseriti due episodi di umile vita contadina con servitori che travasano il vino ed una coppia di suonatori in costume tradizionale; sullo sfondo un'architettura molto semplice.

Tra i commensali è ritratto, in atteggiamento pensoso, il già citato don Onorato Lorenzon, mentre alle sue spalle sbuca un personaggio che ha le sembianze di Tubaro stesso.

Tubaro fu un pittore assai prolifico, attivo sulle pareti di molte chiese friulane: gli affreschi di San Daniele lo occuparono dal luglio 1953 e la solenne presentazione degli affreschi alla comunità di San Daniele avvenne l'otto settembre 1954, nella ricorrenza della natività di Maria: fu questo l'avvenimento più rilevante dell'anno mariano in Friuli.

I sismi del 1976 danneggiarono le strutture murarie e le pitture, che riportarono nume-

*sburte un cjan.*

*Tai ôrs a son metûts doi episodis di basse vite contadine cun fameis che a travasin il vin e une cubie di sunadôrs cul costum tradizionâl; sul font une architettura une vore semplice.*

*Jenfri i comensâi al è piturât, in ategjament pensôs, il nomenât Don Onorato Lorenzon; aes sôs spalîs al cuche un personaç che al somee a Tubaro.*

*Tubaro al è stât un pitôr un grum prolific, atîf su lis parêts di putropis glesiis furlanis: i afrescs di San Denêl lu vevin impegnât dal Lui 1953 e la presentazion solene dai afrescs ae comunitât di San Denêl e fo fate ai 8 di Setembar dal 1954, inte ricorence de Nativitât di Marie: chest al è stât il fat plui impuartant dal an marian in Friûl. I sismis dal 1976 a àn ruvinât lis struturis muraris e lis pituris, che a vevin cetantis sclapaduris e cualchi colade di colôr. Par regolâ i mûrs al à coventât distacâ*

[Sunadôrs cul costum tradizionâl]



[In ategjament pensôs don Onorato Lorenzon,  
aes sôs spalis al cuche un personaç  
che al somee a Tubaro]



rose fenditure e qualche caduta di colore. Per riparare i muri fu necessario staccare alcune parti affrescate, che poi vennero ricollocate nella posizione iniziale: i due servi che travasano il vino subirono questo restauro, che avvenne negli anni 1993-1994. Il santuario venne inaugurato con le pitture restaurate, nel settembre 1994, a quarant'anni esatti dalla loro esecuzione.

*diviersis parts frescjadis, che daspò a son stadis  
logadis inte posizion di prime: i doi fameis che  
a travasavin il vin àn vût chest restauri tai  
agns 1993-1994.*

*Il santuari al è stât screât cu lis pituris restau-  
radis tal Setembar 1997, juste a cuarante agns  
de lôr esecuzion.*

*Lavôr fat des classis 1<sup>a</sup>A, 1<sup>a</sup>B, 1<sup>a</sup>C, 1<sup>a</sup>D.*

#### BIBLIOGRAFIA E SITOGRAFIA:

“*Aspetti d’arte*” di Carlo Venuti  
e Monica Peron, in *San Denêl*,  
Societât Filologiche Furlane -  
Udin, 2004.

“*Cenni di toponomastica storica  
urbana di San Daniele*”, di Valter  
Zucchiatti, in *San Denêl*, Societât  
Filologiche Furlane - Udin,  
2004.

*Mater Amabilis. Testimonianze  
di arte e devozione mariana a  
San Daniele del Friuli*, a cura  
di Valentino Pace e Roberta  
Costantini, Associazione “Vivi  
il museo, onlus” San Daniele del  
Friuli, 2008.

[www.renzotubaro.it](http://www.renzotubaro.it)